

Coffeeline B10 - B20 - B30



190230 - 190231 - 190232

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0

Дата составления: 2023-04-17

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Обзор компонентов прибора	13
4.3	Функции прибора.....	14
5	Инсталляция и обслуживание	15
5.1	Инсталляция.....	15
5.2	Обслуживание	21
6	Очистка и удаление накипи	32
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	32
6.2	Очистка	32
6.3	Удаление накипи	35
7	Возможные неисправности	36
8	Утилизация.....	40



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Обслуживающий персонал

- Прибор может обслуживаться только квалифицированным персоналом.
- Прибор не предназначен для обслуживания лицами (также детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибор может использоваться только в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор использовать только, когда присоединения находятся в состоянии, не вызывающем сомнений и обеспечивающем безопасную эксплуатацию.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Следует применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует предпринимать попыток отремонтировать прибор самостоятельно.
- Не выполнять в приборе каких-либо изменений или модификаций.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- Приготовление кофе
- Подогрев и вспенивание молока
- Приготовление горячей воды для чая и для растворимых напитков.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений.

Производитель не несет никакой ответственности за повреждения и вред, возникшие вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

RU

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Версия / характеристики

- Версия: рожковая кофеварка
- Подключения прибора:
 - 190230, 190231 - готово к подключению
 - 190232 – 3NAC
- Автоматическое заполнение бойлера
- Автоматическая очистка блоков заваривания
- Программы очистки
- Автоматическая подача воды через электромагнитный клапан
- Предварительное заваривание
- Возможность регулировки подачи горячей воды
- Индикация давления манометром
- Таймер
- Дисплей:
 - настройка температуры бойлера
 - выбор и программирование напитков
 - запуск программы очистки
 - Таймер
 - Предварительное заваривание
 - Предупредительные указания
- Цифровая индикация: да
- Управление:
 - электронное
 - ручка
 - кнопка
- Вкл./выкл.
- Характеристики:
 - освещение светодиодное, включается отдельно
 - разнообразные настройки особых свойств кофе

Наименование:	Кофеварка Coffeeline B10
Номер арт.:	190230
Материал:	стальной лист, лакированный
Количество котлов:	1
Объем котла в литрах:	6
Количество блоков заваривания:	1
Количество кранов для пара:	1
Количество кранов для горячей воды:	1
Программы дозирования для блока заваривания:	3
Активная мощность:	2,8 кВт 220–240 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	550 x 575 x 465
Вес в кг:	48,0

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

В комплекте:

- 1 держатель сита с 1 сливом
- 1 держатель сита с 2 сливами
- 1 шланг подачи воды, 55 см
- 1 сливной шланг, 150 см

Наименование:	Кофеварка Coffeeline B20
Номер арт.:	190231
Материал:	стальной лист, лакированный
Количество котлов:	1
Объем котла в литрах:	11,5
Количество блоков заваривания:	2
Количество кранов для пара:	2
Количество кранов для горячей воды:	1
Программы дозирования для блока заваривания:	3
Активная мощность:	3,35 кВт 220-240 В 50-60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	770 x 595 x 465
Вес в кг:	62,0

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

RU

В комплекте:

- 1 держатель сита с 1 сливом
- 2 держателя сита с 2 сливами
- 1 шланг подачи воды, 55 см
- 1 сливной шланг, 150 см

Наименование:	Кофеварка Coffeeline B30
Номер арт.:	190232
Материал:	стальной лист, лакированный
Количество котлов:	1
Объем котла в литрах:	17,5
Количество блоков заваривания:	3
Количество кранов для пара:	2
Количество кранов для горячей воды:	1
Программы дозирования для блока заваривания:	3
Активная мощность:	4,35 кВт 400 В 50 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	990 x 595 x 465
Вес в кг:	74,0

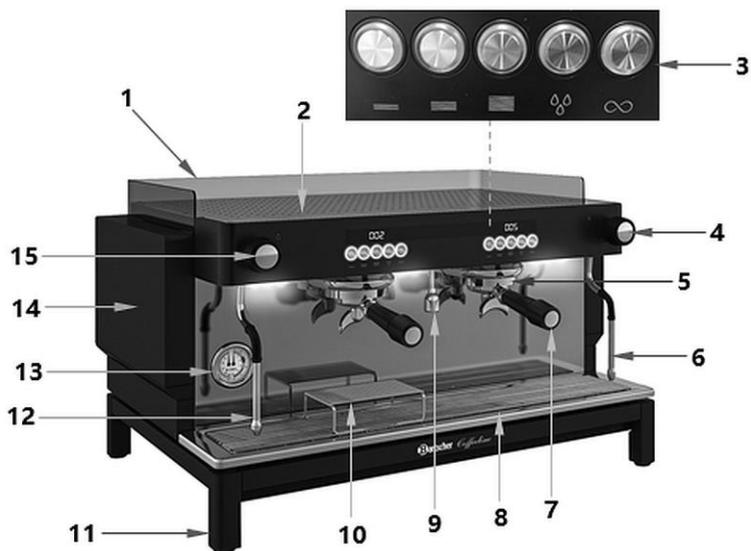
RU

Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений!

В комплекте:

- 1 держатель сита с 1 сливом
- 3 держателя сита с 2 сливами
- 1 шланг подачи воды, 55 см
- 1 сливной шланг, 150 см

4.2 Обзор компонентов прибора



RU

Вид снизу

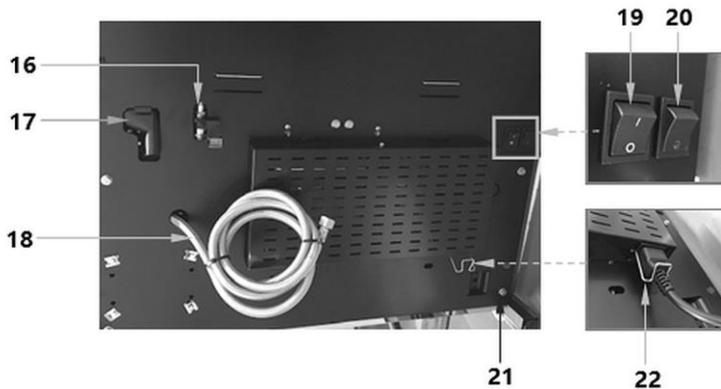


Рис. 1

Описание рис. 1

- | | |
|--|--|
| 1. Защита от брызг | 2. Полка для чашек / блюдец |
| 3. Элементы управления | 4. Регулятор пара правый |
| 5. Головка блока заваривания | 6. Кран для пара правый |
| 7. Держатель сита | 8. Поддон с решеткой для сбора капель |
| 9. Кран для горячей воды | 10. Решетка для хранения чашек |
| 11. Ножки (4х), регулируемые по высоте | 12. Кран для пара левый |
| 13. Манометр котла | 14. Корпус |
| 15. Регулятор пара левый | 16. Слив бойлера |
| 17. Канализационное присоединение | 18. Постоянное подключение воды со шлангом подачи воды |
| 19. Вкл./выкл. светодиодного освещения | 20. Вкл./выкл. прибора |
| 21. Контрольная лампа | 22. Подключение сетевого кабеля |

4.3 Функции прибора

Кофеварка Coffeeline спроектирована и построена для приготовления эспрессо и кофе, для нагрева воды для чая, а также для нагрева и вспенивания молока.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция



ОСТОРОЖНО!

В случае неправильной установки, настроек, обслуживания, техобслуживания или при неправильном обращении с прибором могут возникнуть телесных повреждения и вещественный ущерб.

Установку и монтаж, а также ремонт прибора может выполнять только авторизованный технический сервис в соответствии с действующими в данной стране предписаниями.

РЕКОМЕНДАЦИЯ!

Производитель не несет ответственности и не принимает на себя никаких гарантийных обязательств за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил или неправильного монтажа.

Распаковка / установка

RU

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:

- ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
 - Во время работы прибор не может стоять в шкафу.
 - Для достижения наилучшей производительности прибор должен быть установлен в месте, где не превышены следующие значения:
 - максимальное входное давление воды: 0,9 МПа (9 бар) или 1,0 МПа (10 бар) [только для Норвегии, Швеции, Дании]
 - минимальное входное давление воды: 0,0 МПа (0 бар)
 - оптимальное давление воды: от 0,6 до 0,7 МПа (6-7 бар)
 - максимально допустимая температура воды на входе: 40 °С
 - температура окружающей среды от +10 °С (мин.) до +40 °С (макс.).
 - Кофеварка довольно тяжелая, поэтому мы рекомендуем, чтобы ее подъем и установка в нужном месте производились двумя людьми.

УКАЗАНИЕ!

Вес и габариты кофеварки можно найти в разделе «Технические характеристики».

- Установить кофеварку на горизонтальной, стабильной и водонепроницаемой поверхности.
- Кофеварка может быть установлена с максимальным отклонением 3° от уровня (продольное и поперечное направление), чтобы обеспечить правильную работу гидравлической и сливной функции. Это необходимо проверить с помощью спиртового уровня или цифрового транспортира.
- Установить ножки так, чтобы во время приготовления кофе равномерно распределялся по всем чашкам.

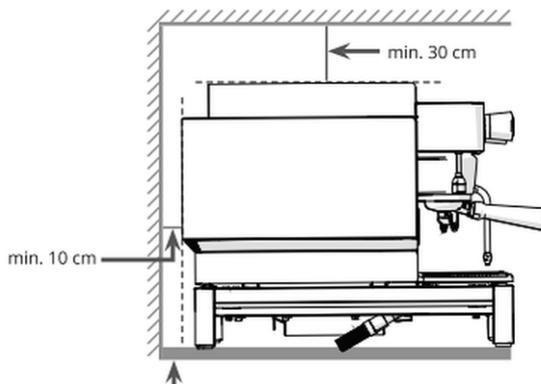


Рис. 2

- Место установки должно находиться не менее 110 см над полом.
- Над и за прибором должно быть достаточно места для беспрепятственной эксплуатации, очистки и технического обслуживания.
- Чтобы обеспечить надлежащую циркуляцию воздуха, следует оставить 30 см над прибором и 10 см за прибором.

RU

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Присоединительный провод следует проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Подсоединить прилагаемый соединительный кабель в нижней части прибора к соединению с фиксирующей защелкой.
- Для приборов, которые не оснащены соединительным кабелем с вилкой, необходимо интегрировать в фиксированную проводку прибор для отключения питания в соответствии с правилами проводки.
- Следует убедиться, что для защиты электропитания установлен защитный выключатель, адаптированный к потребляемой мощности прибора, указанной на паспортной табличке (под поддоном для сбора капель).

Подключение воды

ВНИМАНИЕ!

Подключение прибора к водопроводу здания должно осуществляться квалифицированным специалистом.

При подключении к водопроводной сети необходимо соблюдать все национальные правила страны, в которой устанавливается прибор.

Следует использовать только новые шланги, поставляемые с прибором. Старые и поврежденные шланги нельзя использовать повторно.

1. Перед подключением прибора необходимо слить около 20 литров воды из водопровода здания, чтобы смыть с него любые загрязнения, которые в противном случае попали бы в бойлер.

Система водоснабжения здания должна иметь латунное соединение 3/8" и запорный клапан.

2. С помощью прилагаемого шланга подачи воды следует подключить кофеварку к водопроводу здания.
3. Плотно затянуть шланг подачи воды с помощью подходящего гаечного ключа или гаечного ключа для труб.

Требования к качеству воды

- Использовать питьевую воду с уровнем твердости от 5 до 8° fH (по французской шкале). В случае жесткости воды ниже этого диапазона может произойти коррозия гидравлических компонентов. Более высокое значение приведет к увеличению отложения накипи в бойлере. Обе ситуации окажут негативное влияние на производительность прибора и качество кофе.

ВНИМАНИЕ!

Чтобы избежать образования накипи в бойлере и других элементах прибора, необходимо установить перед прибором соответствующую систему умягчения воды.

Подключение системы умягчения воды следует выполнять в соответствии с указаниями, приведенными в руководстве по эксплуатации выбранного прибора.

Давление и температура

Давление воды в бойлере регулируется непосредственно температурой воды. Температура бойлера отображается на дисплее.

Соотношение между давлением и температурой бойлера

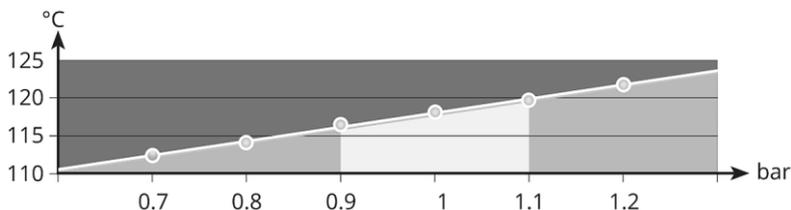


Рис. 3

Оптимальная температура бойлера для вспенивания молока и заваривания составляет от 116°C до 120°C.

Прибор оснащен манометром, который показывает давление в бойлере.

Оптимальное давление бойлера составляет от 0,9 до 1,1 бар.

УКАЗАНИЕ!

Превышение оптимального рабочего диапазона температуры и давления приводит к чрезмерному образованию пара, высокому потреблению энергии и пригоранию молока.

Установка слишком низкой температуры приводит к недостаточной экстракции кофе, медленному нагреву бойлера и небольшому количеству пара или его отсутствию.

Подсоединение к стоку

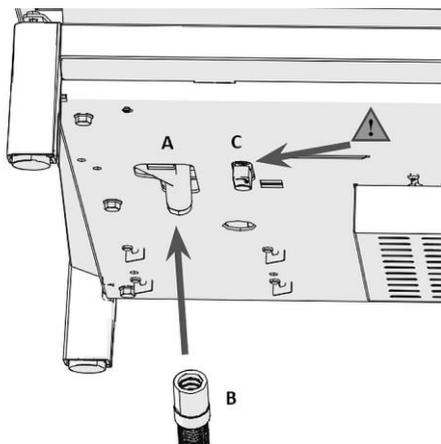


Рис. 4

1. Один конец прилагаемого сливного шланга (B) должен быть подключен к выпускному отверстию поддона для сбора капель (A), введя его через отверстие для доступа в кожухе в нижней части корпуса.

Отверстие для доступа находится под поддоном для сбора капель и капельной решеткой. Их нужно снять.

2. Другой конец сливного шланга (B) подсоединить к канализационной системе в зоне технического обслуживания.
3. Установить обратно поддон и решетку для сбора капель.

RU

ВНИМАНИЕ!

Убедиться, что сливной шланг не перекручен и лежит глубже, чем поддон. Это предотвращает накопление воды и других загрязнений в шланге, образование плесени или неприятных запахов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Горячая вода под давлением может привести к ожогам или серьезным травмам.

Никогда не открывать сливной кран в бойлере во время работы прибора!
Закрытая позиция = правая сторона
Опорожнение бойлера должно выполняться квалифицированным персоналом.

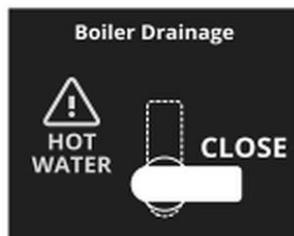


Рис. 5

5.2 Обслуживание

Первый ввод в действие

1. Перед первым запуском прибора, после установки, необходимо удалить все защитные пленки.

Это предотвратит плавление / прилипание пленок из-за высокой температуры во время нагрева кофеварки.

2. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в разделе **«Очистка»**.
3. Открыть запорный клапан системы подачи воды.
4. Включить прибор с помощью выключателя/выключателя, расположенного в нижней части прибора с правой стороны. Подождать несколько минут, пока бойлер нагреется.

Загорится индикатор нагрева под прибором.

5. Когда прибор нагревается, следует начать цикл приготовления напитка на каждом блоке заваривания, чтобы вентилировать их и проверить их действие.

6. Открыть краны для пара, чтобы проверить их работоспособность.

Когда бойлер достигает рабочего давления и рабочей температуры, индикатор нагрева гаснет.

7. Подождать еще 10 минут, пока все гидравлические компоненты не стабилизируются в правильном температурном диапазоне.

Теперь кофеварка готова к работе.

Рекомендации на тему обслуживания

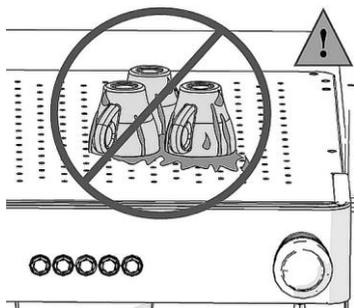


Рис. 6

ВНИМАНИЕ!

Если капающая вода попадает в кофеварку, это может привести к механическим и электрическим повреждениям.

Не устанавливать влажные чашки прямо на полку для чашек.

Следует всегда тщательно высушить все чашки перед тем, как положить их на полку для чашек.

Функции кнопок

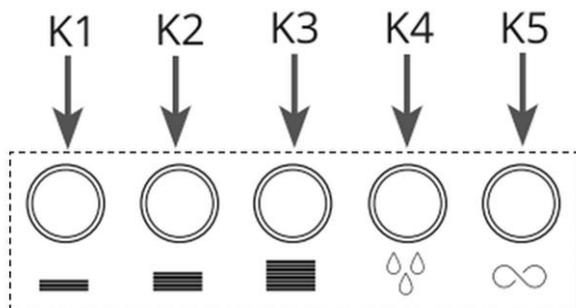


Рис. 7

- K1** Маленький Эспрессо
- K2** Средний Эспрессо
- K3** Большой Эспрессо
- K4** Полоскание блока заваривания
- K5** Кнопка непрерывного наливания / наливание горячей воды / программирование количества кофе

Каждый блок заваривания оснащен 5-кнопочной панелью управления и дисплеем, который используется для мониторинга состояния кофеварки, проведения пользовательского программирования и настройки параметров.

Выбрав первые три кнопки (**K1-K3**), запрограммированное количество будет завариваться, и заваривание завершится автоматически.

Кнопка **K4** используется для полоскания блока заваривания.

Пятая кнопка **K5** активирует непрерывное наливание горячей воды.

На 3-значном дисплее каждого блока заваривания во время заваривания отображается оставшееся время заваривания.

УКАЗАНИЕ!

Все кнопки блока заваривания могут быть настроены с помощью пользовательского программирования. Больше информации об этом можно найти в разделе «Пользовательское программирование».

Установка держателя сита к головке блока заваривания

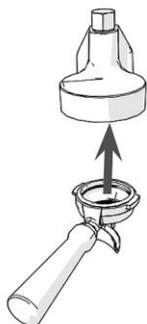


Рис. 8

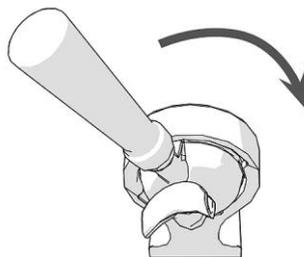


Рис. 9

1. Выровнять два фланца держателя сита с двумя прорезями в головке блока заваривания.
2. Установить держатель сита и повернуть его против часовой стрелки, пока ручка не окажется в положении, перпендикулярном кофеварке.

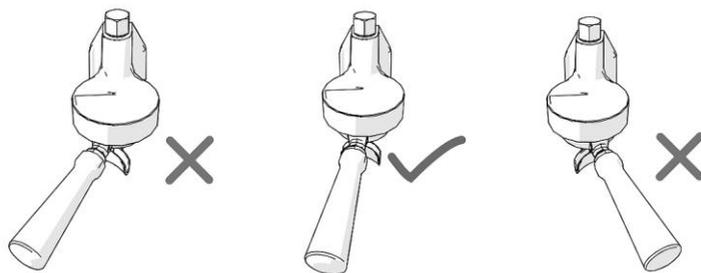


Рис. 10

Держатель сита установлен не полностью.

Правильное положение

Прокладка блока заваривания изношена, и ее необходимо заменить

ВНИМАНИЕ!

При снятии и установке держателя сита следует действовать с осторожностью. Никогда не пытаться затянуть держатель сита силой.

Приготовление эспрессо

ВНИМАНИЕ!

Чтобы колба была теплой, она должна постоянно находиться в блоке заваривания. Это очень важно для поддержания оптимальной температуры, которая является условием заваривания эспрессо самого высокого качества.

1. Разблокировать держатель сита и вытянуть его из блока заваривания.
2. Наполнить ситечко фильтра нужным количеством молотого кофе для эспрессо.

Количество может варьироваться в зависимости от размера сита фильтра (прибл. 7 г для обычного эспрессо или 14 г для двойного эспрессо)

3. Утрамбовать молотый кофе, надавливая на него темпером.
4. Установить заполненный держатель сита в головку блока заваривания и зафиксировать его в правильном положении.
5. Установить чашку под держатель сита.
6. Чтобы начать процесс заваривания, следует выбрать нужный вариант с помощью одной из кнопок **K1-K2-K3**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Горячая вода которая находится под высоким давлением может привести к ожогам или серьезным травмам.

Никогда не снимать держатель сита во время процесса заваривания.

После завершения процесса заваривания подождать прибл. 3 секунды до снятия держателя сита.

Подогрев молока / вспенивание молока

1. Поместить кран для пара над поддоном для сбора капель и с помощью регулятора пара открыть кран для пара на несколько секунд, чтобы конденсированная вода могла стечь.
2. Как только начнет выходить только пар, кран для пара следует снова закрыть.
3. Поместить кран для пара над поддоном для капель в чашку / стакан с молоком, убедившись, что кран для пара полностью погружен в воду.
4. Снова открыть кран для пара, чтобы нагреть или вспенить молоко.
5. Открыть кран для пара, чтобы начать нагревать / вспенивать молоко. Во время нагрева/вспенивания всегда держать кончик крана для пара погруженным в молоко.

Инсталляция и обслуживание

6. Когда молоко достигнет желаемой температуры, закрыть кран для пара с помощью регулятора пара.
7. Подождать, пока пар не перестанет выходить.
8. Затем удалить чашку/стакан.
9. После завершения нагрева/вспенивания поместить кран для пара над поддоном для сбора капель и еще раз открыть кран для пара на несколько секунд, чтобы смыть остатки молока из парового сопла.
10. Затем протереть внешнюю сторону крана для пара влажной тряпкой, чтобы предотвратить засорение и сохранить его в чистоте.

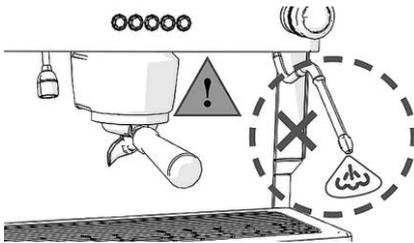


Рис. 11

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! Опасность получения ожогов!

Из крана для пара выходит горячий пар.

Во время приготовления пара/вспенивания не удалять чашку/стакан и ни в коем случае не допускать, чтобы кран для пара высывался из молока до тех пор, пока не будет открыт кран для пара.

RU

Наливание горячей воды

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

Риск получения ожогов при контакте с горячей водой!

Никогда не класть руки или пальцы под выход горячей воды во время работы прибора.

Автоматическая регулировка горячей воды

1. Поставить чашку (или другой термостойкий контейнер) под выход горячей воды.
2. Для начала наливания горячей воды нажать кнопку **K5**.
3. Наливание горячей воды будет автоматически прекращено по истечении заданного времени наливания.
4. Еще раз нажимая кнопку **K5**, можно в любой момент вручную остановить процесс до его завершения.

Ручная регулировка горячей воды

1. Поставить чашку (или другой термостойкий контейнер) под выход горячей воды.

2. Чтобы начать наливать горячую воду, следует повернуть регулятор горячей воды против часовой стрелки.
3. Чтобы завершить наливание горячей воды, следует повернуть регулятор горячей воды по часовой стрелке.

Программирование пользователем

Программирование дозирования кофе/чая

В этом разделе объясняется, как запрограммировать автоматически дозируемые количества с помощью кнопок напитков:

УКАЗАНИЕ!

Для каждой новой дозировки, которая запрограммирована, следует использовать держатель сито свежего кофе.

1. Кнопку **K5** удерживать нажатой в течение 8 секунд, пока на дисплее не появится **[SEL]** и не начнет мигать индикатор кнопки **K5**.
2. Нажать на функцию наливания, которая должна быть запрограммирована: маленький эспрессо (**K1**), средний эспрессо (**K2**), большой эспрессо (**K3**) или полоскание (**K4**).

Индикатор нажатой кнопки и кнопка **K5** горят постоянно. Блок заваривания начинает выдачу эспрессо.

3. Когда желаемое количество будет достигнуто, снова нажать кнопку, чтобы завершить наливание.

Эта настройка количества сохраняется.

4. Повторить этот процесс для всех вариантов наливания, которые должны быть запрограммированы заново.
5. Если должен быть запрограммирован только один из вариантов наливания, следует выполнить шаги, перечисленные выше, и запрограммировать только желаемый вариант.

Все остальные варианты наливания остаются неизменными (по умолчанию).

6. Чтобы снова вернуться на начальный экран, следует подождать 30 секунд или выключить и снова включить кофеварку.

УКАЗАНИЕ!

Запрограммировав один из вариантов на левых кнопках (**K1-K2-K3**) автоматически задает дозированные количества на всех остальных кнопках напитков. Это относится только к кнопкам напитков с левой стороны. При программировании других кнопок напитков будет изменена только выбранная опция.

Кнопка **K4** «Полоскание блока заваривания» может быть запрограммирована в качестве кнопки напитка по умолчанию, если это необходимо.

Когда кнопка **K5** активируется как кнопка чая, можно запрограммировать автоматическое дозирование горячей воды для **K5**. Дозировка независима для каждого блока заваривания.

Меню пользователя - доступ и навигация

Чтобы получить доступ к настройкам программирования пользователем, следует выполнить следующие действия:

1. Кнопку **K5** удерживать нажатой в течение 8 секунд, пока на дисплее не появится **[SEL]** и не начнет мигать индикатор кнопки **K5**.
(Программирование дозирования)
2. Повторно удерживать нажатой кнопку **K5**, в течение 8 секунд, пока на дисплее не появится **[t0]** (1. Настройки Меню).
3. Прокрутить меню, нажимая кнопки **K1** и **K2**.
4. Нажимая кнопку **K5**, входить в отдельные настройки.
Регулируемый параметр мигает.
5. Для подтверждения и сохранения снова нажать кнопку **K5**.
6. Чтобы выйти из меню, прокрутить к **[Esc]** (Escape) и нажать кнопку **K5**.

RU

Меню пользователя - обзор настроек

Настройка	Описание
[t0]	Температура нагревателя воды
[cro]	Установка времени (время наливания)
[PIX]*	Предварительное заваривание (Gr1, Gr2 i Gr3)
[Eco]*	Статус режима Eco
[Std]*	Таймер Standby режима Eco
[SLc]	Счетчик расхода литров (фильтр для воды)
[Scc]	Счетчик расхода кофе (техническое обслуживание)
[tot]	Общий счетчик
[cLo]	Настройки времени
[Aut]*	Автоматическая функция Вкл/ выкл

*в сервисном меню по умолчанию отключено

t0 – Температура бойлера

Чтобы изменить температуру бойлера прибора, следует выполнить следующие действия:

1. Открыть программирование пользователем и прокрутить меню (см. подсказки выше).
2. Когда на дисплее появится **[t0]**, нажать кнопку **K5**.
3. С помощью кнопок **K1** и **K2** выбрать температуру бойлера.
4. Подтвердить и сохранить настройки, нажав кнопку **K5**.

Произойдет возврат в меню программирования пользователем.

cro – Активация / дезактивация настройки времени

Чтобы изменить настройки таймера, следует выполнить следующие действия:

1. Открыть программирование пользователем и прокрутить меню (см. подсказки выше).
2. Когда на дисплее появится **[cro]**, нажать кнопку **K5**.
3. Нажать кнопку **K1** или **K2**, чтобы активировать **[on]** или дезактивировать **[off]** настройки времени.
4. Подтвердить и сохранить настройки, нажав кнопку **K5**.

Произойдет возврат в меню программирования пользователем.

Pi1 – Pi2 – Pi3 – Активация/ дезактивация предварительного заваривания для каждого блока

Чтобы активировать или дезактивировать электронную функцию предварительного заваривания индивидуально для каждого блока заваривания, выполнить следующие действия:

1. Открыть программирование пользователем и прокрутить меню (см. подсказки выше).
2. Когда на дисплее отобразится **[Pi1]** (для блока 1), **[Pi2]** или **[Pi3]**, подтвердить выбор нажатием кнопки **K5**.
3. Нажать кнопку **K1** или **K2**, чтобы активировать **[on]** или дезактивировать **[off]** настройки предварительного заваривания.

Настройка производится отдельно для каждого блока заваривания **[Pi1]**, **[Pi2]** или **[Pi3]**.

4. Подтвердить и сохранить настройки, нажав кнопку **K5**.

Произойдет возврат в меню программирования пользователем.

УКАЗАНИЕ!

Настройка электронного предварительного заваривания по умолчанию отключена в сервисном меню. Причина этого в том, что головка блока имеет встроенную камеру предварительного заваривания. Для жареного кофе, который требует еще более длительного времени предварительного заваривания, эта электронная функция может быть активирована для максимальной экстракции.

При предварительном заваривании кофе дозируется в течение предварительно запрограммированного количества секунд. Затем, прежде чем процесс заваривания начнется снова и будет завершен, на определенное время в секундах давление снижается („Пауза”).

Есо – Установка времени для режима «Есо»

Чтобы настроить таймер к режиму Есо, следует выполнить следующие действия:

1. Открыть программирование пользователем и прокрутить меню (см. подсказки выше).
2. Когда на дисплее появляется **[Есо]**, нажать кнопку **К5**.
3. С помощью кнопок **К1** и **К2** выбрать таймер для режима Есо: с **[оFF]** (дезактивировано) до **[024]** часов.
4. Подтвердить и сохранить настройки, нажав кнопку **К5**.

Произойдет возврат в меню программирования пользователя.

УКАЗАНИЕ!

В режиме ЕСО потребление энергии кофеваркой снижается за счет снижения температуры бойлера до 105 °C/ 221 °F (по умолчанию), если прибор некоторое время не используется. Сообщение **[Есо]** отображается на дисплее блока 1. Чтобы «разбудить» кофеварку, пользователю просто нужно нажать любую кнопку. В этом случае кофеварка нагревается до нормальной рабочей температуры и через несколько минут готова к работе.

Настройки для режима ЕСО по умолчанию отключены.

SLc – Счетчик расхода литров

Чтобы загрузить частичный счетчик использованных литров, выполнить следующие действия:

1. Открыть программирование пользователем и прокрутить меню (см. подсказки выше).
2. Когда на дисплее появляется **[SLc]**, нажать кнопку **К5**.
3. Счетчик отображается на 3-значном дисплее. Переключается между отображением тысяч (с точкой) и единиц в следующем формате: **[000. - 000]**.

Пример для 1200 литров: **[001. - 200]**.

4. Подтвердить, нажав на кнопку **K5**.

Произойдет возврат в меню программирования пользователем.

УКАЗАНИЕ!

Настройка счетчика потребления литров регулируется в сервисном меню. Настройка по умолчанию отключена, т. е. частичный счетчик по умолчанию отображает 0.

Аварийный сигнал **[FiL]** появляется на дисплее, когда частичный счетчик достигает заданного значения, чтобы указать, что внешний фильтр воды нуждается в замене. Информацию о том, как сбросить частичный счетчик расхода литров можно найти в разделе сообщений и аварийных сигналов в данном руководстве по эксплуатации.

Scс – Счетчик расхода кофе

Чтобы загрузить счетчик расхода кофе, выполнить следующие действия:

1. Открыть программирование пользователем и прокрутить меню (см. подсказки выше).
2. Когда на дисплее появится **[Scс]**, нажать кнопку **K5**.
3. Счетчик отображается на 3-значном дисплее. Переключается между отображением тысяч (с точкой) и единиц в следующем формате: **[000. - 000]**.

Пример для 12500 кофе: **[012. - 500]**.

4. Подтвердить, нажав на кнопку **K5**.

Произойдет возврат в меню программирования пользователем.

УКАЗАНИЕ!

Настройка счетчика потребления кофе регулируется в сервисном меню. Настройка по умолчанию отключена, т. е. частичный счетчик по умолчанию отображает «0».

Аварийный сигнал **[SEr]** появляется на дисплее, когда частичный счетчик достигает заданного значения, чтобы указать, что требуется техническое обслуживание.

Информацию о том, как сбросить частичный счетчик расхода кофе можно найти в разделе сообщений и аварийных сигналов в данном руководстве по эксплуатации.

tot – Общий счетчик

Чтобы получить общий счетчик, следует выполнить следующие действия:

1. Открыть программирование пользователем и прокрутить меню (см. подсказки выше).
2. Когда на дисплее появится **[tot]**, нажать кнопку **K5**.
3. Счетчики отображаются на 3-значном дисплее. Переключение между отображением тысяч (с точкой) и единиц в следующем формате: **[000. - 000]**.
4. Прокрутить счетчики, нажав кнопку **K5**. Они отображаются в следующем порядке:
[tot] Общий счетчик кофе -> **K5** -> **[000. - 000]** -> **K5** -> **[Gr1]**
[Gr1] Счетчик кофе блок 1 -> **K5** -> **[000. - 000]** -> **K5** -> **[Gr2]**
[Gr2] Счетчик кофе блок 2 -> **K5** -> **[000. - 000]** -> **K5** -> **[Gr3]**
[Gr3] Счетчик кофе блок 3 -> **K5** -> **[000. - 000]** -> **K5** -> **[tEA]**
[tEA] Автоматический счетчик чая -> **K5** -> **[000. - 000]** -> **K5** -> **[Lit]**
[Lit] Общий счетчик литров **[000. - 000]** -> **K5** -> **[tot]**
5. Подтвердить, нажав на кнопку **K5**.

Произойдет возврат в меню программирования пользователем.

УКАЗАНИЕ!

Каждый выбор увеличивает счетчики на +1.

Наливание кипятка менее 5 секунд не засчитывается.

RU

cLo – Настройка времени

Чтобы изменить настройки времени, следует выполнить следующие действия:

1. Открыть программирование пользователем и прокрутить меню (см. подсказки выше).
2. Когда на дисплее появится **[cLo]**, нажать кнопку **K5**.
3. С помощью кнопок **K1** и **K2** выбрать настройки времени.
4. Время должно быть установлено в следующем формате:
Часы **[00h]** -> **K5** -> Минуты **[00M]** -> День недели **[00X]**.
Дни недели: **[001]** Понедельник; **[002]** Вторник; ... ; **[007]** Воскресение.
5. Подтвердить и сохранить настройки, нажав кнопку **K5**.

Произойдет возврат в меню программирования пользователем.

AUt – Настройка «Auto» Вкл/выкл.

Чтобы изменить настройку автоматического включения/выключения, следует выполнить следующие действия:

1. Открыть программирование пользователем и прокрутить меню (см. подсказки выше).
2. Когда на дисплее появится **[AUt]**, нажать кнопку **K5**.

- С помощью кнопок **K1** и **K2** выбрать настройки для автоматической функции включения / выключения.
 - Настройку для автоматического включения / выключения необходимо установить в следующем формате:
Время включения [on] -> K5 -> Время включения (часы) [00h] -> K5 -> Время включения (минуты) [00M] -> K5 -> Время выключения [oFF] -> K5 -> Время выключения (часы) [00h] -> K5 -> Время выключения (минуты) [00M].
 - Подтвердить и сохранить настройки, нажав кнопку **K5**.
Произойдет возврат в меню программирования пользователем.
- УКАЗАНИЕ!**
- Настройка функции автоматического включения / выключения по умолчанию отключена в сервисном меню.

6 Очистка и удаление накипи

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

6.2 Очистка

Ежедневная очистка в конце рабочего дня

Кран для пара и выход горячей воды

- Удерживать кран для пара над поддоном для капель и открывать кран для пара в течение одной минуты, чтобы полностью промыть кран. Повторить процесс для каждого крана для пара.
- Очистить кран для пара и выход горячей воды. Убедиться, что краны не засорены или частично заблокированы молоком или другими остатками.

Если краны необходимо снять для очистки, будьте осторожны, чтобы при их снятии не деформировать и не повредить ни один из их компонентов.

Головка блока заваривания и держатель сита

1. Очистить распылительный диск и уплотнение блока мягкой щеткой, чтобы удалить отложения кофе.
2. В конце каждого рабочего дня следует проводить цикл полоскания каждого блока заваривания, чтобы остатки кофе не высыхали и не накапливались внутри блока заваривания.

Поддон для капель и корпус

1. Все внешние поверхности очищать с помощью мягкой, влажной тряпочки с добавлением мягкого чистящего средства. Протереть чистой салфеткой с целью удаления остатков чистящего средства.
2. Очистить стеклянные поверхности чистящим средством для стекла без разводов.
3. Осушить очищенные поверхности с помощью мягкой тряпочки.
4. Очистить поддон и вставку решетки из нержавеющей стали под проточной водой.

Ежедневное полоскание

1. Вынуть сито фильтра и установить в держатель сита заглушенный фильтр.
2. Программа очистки должна быть запущена следующим образом:

- При включенном приборе удерживать кнопку **K5** на панели управления очищаемого блока заваривания и одновременно нажимать кнопку **K1**.

Запускается автоматический цикл очистки, и на дисплее отображается [cLE].

- Отпустить кнопки.

Кофеварка очищается и ополаскивается.

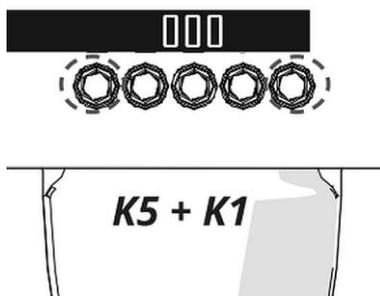


Рис. 12

3. После ополаскивания удалить заглушенный фильтр и хранить его в надежном месте для следующего использования.
4. Поместить сито фильтра снова в держатель сита.

- Прежде чем снова установить фильтр для эспрессо, очистить внутреннюю сторону держателя сита.
- При необходимости замочить держатель сита в теплой воде или нанести средство для чистки кофеварки.

Еженедельная или периодическая чистка и уход

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ! Опасность получения ожогов!

При удалении блока заваривания во время программы очистки может выходить горячий пар или горячая вода.

Не открывать блок заваривания и удалять блок заваривания только после завершения программы очистки.

ВНИМАНИЕ!

В конце каждого рабочего дня следует проводить цикл полоскания каждого блока заваривания, чтобы остатки кофе не высыхали и не накапливались внутри блока заваривания.

Головка блока заваривания

- Цикл очистки для каждого блока заваривания следует проводить один раз в неделю, чтобы тщательно очистить головку блока заваривания, распылительный диск и держатель сита, а также обеспечить превосходный вкус кофе. Более подробную информацию можно найти в разделе «Еженедельная чистка с помощью средства для чистки кофеварок».

Сливной шланг

- Когда сливной шланг установлен, медленно налить один литр теплой воды в поддон для слива, чтобы очистить и удалить остатки кофе, которые часто накапливаются в поддоне для слива и сливной трубе.

Очистка и удаление накипи

Еженедельная чистка с помощью средства для чистки кофеварки

1. Разблокировать держатель сита и вытянуть его из блока заваривания.
2. Делая ежедневное полоскание, раз в неделю в заглушенный фильтр необходимо помещать специальное средство для чистки кофеварок.

После очистки с помощью чистящего средства необходимо промыть блок.



Рис. 13

3. Запустить цикл автоматической очистки еще два раза, чтобы смыть остатки чистящего средства.
4. Повторить процесс для каждого блока заваривания, а после промывки удалить заглушенный фильтр и хранить его в надежном месте для следующего использования.

6.3 Удаление накипи

ВНИМАНИЕ!

Если вода тверже 8° fH (французская шкала), перед прибором необходимо подключить систему смягчения воды, чтобы предотвратить неисправности, вызванные отложениями накипи.

- Если, несмотря на подключенную перед прибором систему умягчения воды, внутри кофеварки образуется накипь, **удаление накипи должно выполняться только сервисным специалистом.**

Никогда не выполнять удаление накипи самостоятельно.

7 Возможные неисправности

В приведенной ниже таблице описаны возможные причины и способы устранения сбоев в работе или ошибок, возникающих во время работы прибора. Если не удастся устранить неисправности, обратитесь в сервисный центр.

Сообщения и аварийные сигналы

Индикатор	Состояние прибора	Название аварийного сигнала	Предупреждение / аварийный сигнал	Решение
[AL1]	Прибор заблокирован, и все кнопки сенсорной панели мигают	Короткое замыкание NTC	Аварийный сигнал	Заменить NTC
[AL2]	Прибор заблокирован, и все кнопки сенсорной панели мигают	NTC подключен	Аварийный сигнал	Заменить NTC
[AL3]	Выбранная кнопка мигает, процесс заваривания необходимо завершить вручную	Поток не распознается в блоке заваривания	Предупреждение	Проверить манометр
[FiL]	Прибор заблокирован, и все кнопки сенсорной панели мигают	Превышение времени при заполнении бойлера	Аварийный сигнал	Выключить и включить прибор с помощью главного выкл. Убедиться, что подача воды в прибор не повреждена.
[Eco]	Индикаторы сенсорной панели темп. бойлера упали до 105 °C	Статус режима Eco	Предупреждение	Нажать любую кнопку (K1 до K4), чтобы «разбудить» прибор
[oFF]	Индикаторы сенсорной панели, отделены от элемента бойлера	Статус режима Standby	Предупреждение	Нажать любую кнопку (K1 до K4), чтобы «разбудить» прибор

Возможные неисправности

Индикатор	Состояние прибора	Название аварийного сигнала	Предупреждение / аварийный сигнал	Решение
[SEr]	Прибор работает Статическое сообщение к блоку 1	Аварийный сигнал сервисного обслуживания	Предупреждение	<p>Поручить сервису выполнить плановое обслуживание. Таким образом, можно сбросить счетчик аварийных сигналов:</p> <ul style="list-style-type: none"> – удерживать нажатыми кнопки K1+K2 и включать прибор при помощи главного вкл. – отображается сообщение [rSE] блока 1
[Fir]	Прибор работает Статическое сообщение к блоку 1	Аварийный сигнал обслуживания фильтра воды	Предупреждение	<p>Поручить сервису выполнить плановое обслуживание. Таким образом, можно сбросить операционную сигнализацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> – удерживать нажатыми кнопки K3+K4 и включать прибор при помощи главного вкл. – отображается сообщение [rFi] блока 1

Проблема	Возможная причина	Решение
Кофеварка не запускается	Сетевая вилка неправильно вставлена в розетку	Убедиться, что вилка вставлена правильно и розетка работает правильно
	Неисправное соединение защитного выключателя и / или дифференциальный механизм	Проверить электропитание
	Поврежденный соединительный провод и/или штепсельная вилка	Поручить сервисной службе заменить поврежденный соединительный провод и штепсельную вилку
Из крана для пара не выходит пар	Кран для пара, забитый остатками молока	Очистить кран для пара. При необходимости снять и прочистить заостренным предметом или иглой
Бойлер и блок заваривания не нагревают воду	Активный режим Standby	Нажать кнопки K1 + K5 еще раз, чтобы выйти из режима Standby
Предварительное заваривание не работает	Когда режим предварительного заваривания "включен", необходимо запрограммировать настройку включения / выключения этой функции	Выполнить настройку предварительного заваривания, как описано в разделе «Пользовательское программирование» / «Настройка предварительного заваривания».
Под кофеваркой есть вода	Сливной шланг, заблокированный остатками / отходами или выпал из поддона для сбора капель	Очистить сливной шланг

Нарушения в процессе заваривания

Проблема	Возможная причина	Решение
Кофе наливается слишком быстро	Кофейные зерна слишком грубо измельчены	Установить более мелкую степень помола
Кофе наливается слишком медленно	Кофейные зерна слишком мелко измельчены	Установить более грубую степень помола

Неисправности, связанные с каменным налетом

Проблема	Возможная причина	Решение
Температура наливаемого кофе слишком высока	Выпускные шланги теплообменника забиты камнем	Выключить прибор с помощью главного выключателя.
Из блоков заваривания не течет вода	Система водоснабжения забита камнем	Поручить сервису выполнить необходимые работы по техническому обслуживанию / ремонту

8 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.